

4. CHRZEST - PIERWSZY SAKRAMENT

BAPTISM - FIRST SACRAMENT



Sakrament – to spotkanie z Panem Jezusem. Każdy sakrament zawiera widzialny znak i niewidzialną łaskę.
A sacrament is a meeting with Jesus. It is a visible sign and an invisible grace.

Chrzest jest pierwszym sakramentem. Należy do tych sakramentów, które można przyjąć tylko raz w życiu. Przez Chrzest Pan Jezus udziela nam łaski zbawienia, odpuszcza grzechy i czyni nas dziećmi Bożymi. Widzialnym znakiem Chrztu Świętego jest woda, którą kapłan polewa głowę dziecka lub dorosłego kandydata do Chrztu wypowiadając słowa:

Wpisz swoje imię.....

Ja Ciebie chrzczę w imię Ojca i Syna i Ducha Świętego.

I baptize you in the Name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit.

Łaską Chrztu jest włączenie nas do Kościoła i zmazanie grzechów.



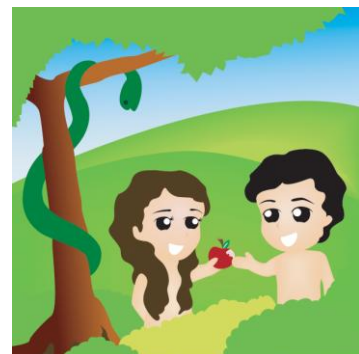
CHRZEST - BAPTISM

Zmazuje grzechy
(w tym grzech pierworodny)
We are freed from original sin

Czyni nas dziećmi Bożymi
We are reborn as sons of God

Co to jest grzech pierworodny?

Grzech pierworodny (*original sin*) oznacza pierwszy grzech Adama i Ewy w raju, dokonany pod wpływem pokusy szatana. Polegał on na nieposłuszeństwie wobec Boga, poprzez spożycie owocu zakazanego, z drzewa poznania dobra i zła, przez co Adam stracił raj i nieśmiertelność.



Chrzest jest wielkim darem Boga, ale również zaproszeniem do wierności Panu Bogu. Przynajmniej raz w roku, w czasie Liturgii Wigilii Paschalnej odnawiamy przyrzeczenia Chrztu Świętego. Szczególną wdzięczność możemy również okazać Panu Bogu w każdą rocznicę naszego Chrztu.

ZADANIE DOMOWE / HOMEWORK

- 1) Napisz datę swojego Chrztu / *What is your Baptismal day?*
 - 2) Podpisz rysunki wyrazami z ramki poniżej.
- Write words from the box below that explain the pictures.*



Dzień mojego Chrztu to:
My Baptismal Day



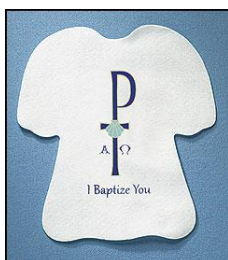
Wpisz datę swojego Chrztu

Biała szata (*White garment*)

Świeca (*Candle*)

Chrzcielnica (*Baptismal font*)

Krzyż (*Cross*)



Hmm..., jak to było?
Chyba zapytam mamę czy płakałem w czasie mojego Chrztu?



5. EUCHARYSTIA EUCHARIST NAJWAŻNIEJSZE SPOTKANIE Z PANEM JEZUSEM



Eucharystia to sakrament, najważniejsze spotkanie z Panem Jezusem, który przychodzi do nas przez Słowo Boże i w Komuni Świętej.

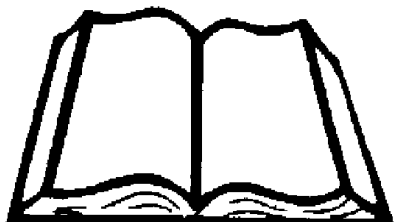
W pierwszej części Mszy Świętej - Liturgii Słowa, słuchamy czytań, Ewangelii i homilii. W drugiej części Mszy Świętej - Liturgii Eucharystycznej, Pan Jezus pod postacią chleba i wina daje nam swoje Ciało i Krew. Przez ofiarę Mszy Świętej Pan Jezus nieustannie zbawia i uświęca nas i cały świat.

The Eucharist is the sacrament of the most intimate meeting with Jesus, who comes to us through the Word and in Holy Communion. It is the center of our life of prayer and worship. The first part of the Mass is called the Liturgy of the Word and we listen to Bible readings, the Gospel, and the homily. The second part of the Mass is called the Liturgy of the Eucharist when we receive the Body and Blood of Jesus Christ under appearance of bread and wine. Eucharist is both a meal and a Sacrifice in which Jesus unceasingly saves and sanctifies us and the whole world.

ĆWICZENIE: Podpisz rysunki wyrazami z ramki.

Activities: Write words from the box below that explain the pictures.

I. LITURGIA SŁOWA



1.



2.

II. LITURGIA EUCHARYSTII



3.



4.



5.



6.

Homilia (Homily)

Przygotowanie darów (Preparation of the gifts)

Konsekracja (Consecration)

Komunia Św (Holy Communion)

Błogosławieństwo (Final Blessing)

Ewangelia (Gospel)

20. WYJŚCIE Z NIEWOLI - PRZEJSCIE PRZEZ MORZE CZERWONE. EXODUS FROM EGYPT

“Mojżesz zawołał: weźcie baranka dla waszych rodzin i zabijcie jako paschę. Weźcie gałązkę z krwią z naczynia skropcie próg i oba odrzwia. Aż do rana nie powinien nikt z was wychodzić przed drzwi swego domu. A gdy Pan będzie przechodził, aby porazić Egipcjan, a zobaczy krew na progu i na odrzwiach, to ominie Pan takie drzwi i nie pozwoli Niszczycielowi wejść do tych domów, aby was zabił.”

(z Księgi Wyjścia 12, 21-25)

Then Moses called for all the elders of Israel and said to them, "Go and take for yourselves lambs according to your families, and slay the Passover lamb." (Ex 12,21)



Po przejściu Anioła Śmierci faraon pozwolił odejść Izraelitom z Egiptu. Dla Izraelitów był to dzień wielkiej radości i szczęścia. Czekala ich jednak długa droga do Ziemi Obiecanej przez pustynię. Wśród Izraelitów szli młodzi, starsi i dzieci, wraz z całym dobytkiem. Posuwali się oni bardzo powoli. Tymczasem już wkrótce faraon zaczął żałować swojej decyzji i za namową swoich doradców postanowił ścigać Izraelitów, aby ich z powrotem zabrać do

Egiptu. Izraelici spostrzegli w oddali szybko zbliżające się wojska faraona. Nie mogli uciec, tym bardziej, że przed nimi było Morze Czerwone. Mojżesz zwrócił się wówczas do Pana Boga, który skierował do niego następujące słowa:

“Pan rzekł do Mojżesza: Powiedz Izraelitom, niech ruszają w drogę. Ty zaś podnieś swą laskę i wyciągnij rękę nad morze i rozdziel je na dwoje, a wejdą Izraelici w środek na suchą ziemię. Ja natomiast uczynię upartymi serca Egipcjan, że pójdą za nimi. Wtedy okażę moją potęgę wobec faraona, całego wojska jego, rydwanów i wszystkich jego jeźdźców.” (z Księgi Wyjścia 14,15-16)



Egipski rydwan

W okresie niewoli armia egipska należała do najlepszych na świecie; dzieliła się na 3 główne korpusy noszące nazwy najważniejszych bogów egipskich. Korpusy te liczyły około 10.000 żołnierzy w tym około 1000 członków załóg szybkich rydwanów.

Rydwany mogły osiągać prędkość 20 mil / godz.



“Then the LORD said to Moses: Why are you crying out to me? Tell the Israelites to set out. And you, lift up your staff and stretch out your hand over the sea, and split it in two, that the Israelites may pass through the sea on dry land. But I will harden the hearts of the Egyptians so that they will go in after them, and I will receive glory through Pharaoh and all his army, his chariots and his horsemen. The Egyptians will know that I am the LORD, when I receive glory through Pharaoh, his chariots, and his horsemen.

(Ex 14,15-17)



PASCHA – UROCZYSTA KOLACJA (UCZTA) OBCHODZONA NA PAMIĄTKĘ WYZWOLENIA Z NIEWOLI EGIPSKIEJ. W CZASIE KOLACJI IZRAELICI SPOŻYWALI BARANKA.

Po przejściu przez Morze Czerwone, Mojżesz wyciągnął swą laskę i zamknął morze, kiedy wojska egipskie były w połowie drogi. Cała armia egipska zginęła, a Izraelici przeszli suchą stopą po dnie morza.

Wyjście z niewoli egipskiej i przejście przez Morze Czerwone, to wielkie wydarzenie Starego Testamentu. Pan Bóg pokazał Izraelitom swoją moc i potęgę, kiedy bez jednego miecza pokonał wspaniałą armię egipską. Pan Bóg również okazał się Bogiem troskliwym i opiekuńczym. Wysłuchał modlitw i błagań swego ludu i tak jak zapowiadał, uwolnił go z niewoli. Historia uwolnienia Izraelitów uczy nas abyśmy byli wytrwali w modlitwie do Boga, ufali że On zawsze przyjdzie nam z pomocą i nie zostawi w trudnej sytuacji.

Taka łaska Mojżesza to super sprawa



ZADANIE DOMOWE / HOMEWORK

Opisz w zeszycie, swoimi słowami, w jaki sposób Izraelici przeszli przez Morze Czerwone?

How did the Israelites pass through the Red Sea?

23. POWTÓRZENIE MATERIAŁU - REVIEW

1. Połącz w pary / Match the pairs.

Abram	Ezaw
Jakub i	10 Przykazań
Mojżesz	Naród Wybrany
Józef	Abraham
Izrael	zastępca Faraona

2. Do każdego zdania dopisz właściwą liczbę.

- a) Abraham ma syna.
- b) Izaak masynów.
- c) Jakub masynów.
- d) Pan Bóg zsyła na Egiptplag.
- e) Mojżesz otrzymuje od Pana BogaPrzykazań.

3. Zaznacz właściwą odpowiedź /Mark the right answer.

- A) Izraelci przeszli przez /**Izraelites went through**:
 - a) Morze Czarne /**Black Sea**
 - b) Morze Czerwone /**Red Sea**
 - c) Morze Niebieskie / **Blue sea**
 - d) Ocean Atlantycki / **Atlantic Ocean**
 - e) Rzekę Jordan /**River Jordan**
- B) Ostatnia 10 plaga to/ **the last of the 10 plague was**:
 - a) żaby / **frogs**
 - b) komary / **mosquitoes**
 - c) 3 dni ciemności / **3 days of darkness**
 - d) muchy /**flies**
 - e) Anioł Śmierci/ **Angel of Death**
- C) Kiedy Jakub z Ezawem spotkali się po latach to:
 - a) pogodzili się
 - b) pobili się
 - c) nie poznali się
 - d) nigdy się nie spotkali



4. Naród wybrany inaczej to:
What are the Chosen People called.

5. Dlaczego Pan Bóg wybrał ten naród? **For what purpose did God choose the Israelites?**

.....

24. WEJŚCIE DO ZIEMI OBIECANEJ. KRÓL SAUL. ENTRANCE TO THE PROMISED LAND. KING SAUL.



Po 40 latach wędrówki Izraelici weszli do Ziemi Obiecanej. Po pewnym czasie, tak jak inne narody, zapragnęli mieć króla. Pan Bóg przez proroka Samuela wskazał na pierwszego króla Saula. Jego zadaniem było bronić i troszczyć się o Naród Wybrany, zarówno o bezpieczeństwo państwa, jak i o dobro duszy. Saul był wielkim wojownikiem i strzegł granic Izraela walcząc z Filistyńczykami. Niestety, zaniedbywał troskę o duszę swoją i Izraelitów. Z czasem zaczął chorować, a jedynym lekarstwem dla niego była dobra muzyka. Doradcy króla szukali więc po całym kraju kogoś, kto muzyką będzie mógł ukoić cierpienia króla.

Prorok – człowiek, który rozmawia z Bogiem i przekazuje ludziom Bożą wiadomość– Bożą wolę.



Prorok Samuel otrzymał od Boga zadanie, aby namaścił przyszłego króla - Dawida.

Dawid był młodym pasterzem, który jednocześnie pięknie grał i śpiewał. Dzięki tym zdolnościom już jako namaszczony trafił do króla Saula.

After 40 years of traveling through the desert, the Israelites arrived at the Promised Land. After a while they wanted to have their own king. The prophet Samuel anointed Saul as the

first king of Israel. Soon after, God chose the next king of Israel and the prophet Samuel anointed a young boy David as the future king.

“Pan rzekł: Wstań i namaść go, to ten. Wziął więc Samuel róg z oliwą i namaścił go pośrodku jego braci. Począwszy od tego dnia duch Pański opanował Dawida.”
(z Pierwszej Księgi Samuela 16,12-13)



ZADANIE DOMOWE / HOMEWORK

Odpowiedz pisemnie, kto i w jaki sposób wybierał króla w Izraelu?

Who elects, and how is a king elected in Israel?